

Liturgische Texte zum Gottesdienst

نصوص ليتورجية للعبادة

17. Dezember 2017		Dritter Advent
آية الأسبوع		Wochenspruch
أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ. هُوَذَا السَّيِّدُ الرَّبُّ بِقُوَّةٍ يَأْتِي. إش 40: 3 و 10		Bereitet dem Herrn den Weg; denn siehe, der Herr kommt gewaltig. (Jes 40,3.10)
قراءة المزمور: من مز 25		Psalmlesung: Ps 25 (EG 713)
إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَرْفَعُ نَفْسِي. يَا إِلَهِي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ	1	Nach dir, Herr, verlanget mich. Mein Gott, ich hoffe auf dich;
فَلَا تَدْعُنِي أَحْزَى. أَيْضاً كُلُّ مُنْتَظِرِيكَ لَا يَخْزُوا.	2	Lass mich nicht zuschanden werden. Denn keiner wird zuschanden, der auf dich harret.
طُرُقَكَ يَا رَبُّ عَرَّفْنِي. سُبُوكَ عَلَّمْنِي.	4	Herr, zeige mir deine Wege Und lehre mich deine Steige!
دَرِّبْنِي فِي حَقِّكَ وَعَلَّمْنِي. لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهٌ خَلَّصْتَنِي. إِيَّاكَ انْتِظَرْتُ الْيَوْمَ كُلَّهُ.	5	Leite mich in deiner Wahrheit und lehre mich! Denn du bist der Gott, der mir hilft; täglich harre ich auf dich.
أَذْكُرُ مَرَاحِمَكَ يَا رَبُّ وَإِحْسَانَاتِكَ لِأَنَّهَا مِنْذُ الْأَزَلِ هِيَ.	6	Gedenke, Herr, an deine Barmherzigkeit und an deine Güte, die von Ewigkeit her ge-wesen sind.
الرَّبُّ صَالِحٌ وَمُسْتَقِيمٌ لِذَلِكَ يُعَلِّمُ الْخَطَاةَ الطَّرِيقَ.	8	Der Herr ist gut und gerecht; darum weist er Sündern den Weg.
كُلُّ سُبُلِ الرَّبِّ رَحْمَةٌ وَحَقٌّ لِحَافِظِي عَهْدِهِ وَشَهَادَاتِهِ.	10	Die Wege des Herrn sind lauter Güte und Treue für alle, die seinen Bund und seine Gebote halten.
مَنْ أَجْلِ اسْمِكَ يَا رَبُّ اغْفِرْ إِثْمِي لِأَنَّهُ عَظِيمٌ.	11	Um deines Namens willen, Herr, vergib mir meine Schuld, die so groß ist!
سِرُّ الرَّبِّ لِخَائِفِيهِ وَعَهْدُهُ لِتَعْلِيمِهِمْ.	14	Der Herr ist denen Freund, die ihn fürchten; und seinen Bund lässt er sie wissen.

عَيْنَايَ دَائِمًا إِلَى الرَّبِّ لَأَنَّهُ هُوَ يُخْرِجُ رِجْلِي مِنَ الشَّبَكَةِ.	15	Meine Augen sehen stets auf den Herrn; denn er wird meinen Fuß aus dem Netze ziehen.
الْتَفَتِ إِلَيَّ وَارْحَمْنِي لِأَنِّي وَحْدٌ وَمَسْكِينٌ أَنَا.	16	Wende dich zu mir und sei mir gnädig; denn ich bin einsam und elend.
أَفْرُجْ ضَيْقَاتِ قَلْبِي. مِنْ شَدَائِدِي أَخْرِجْنِي.	17	Die Angst meines Herzens ist groß führe mich aus meinen Nöten!
انظُرْ إِلَى ذُلِّي وَتَعَبِي وَاعْفِرْ جَمِيعَ خَطَايَايَ.	18	Sieh an meinen Jammer und mein Elend und vergib mir alle meine Sünden!
احْفَظْ نَفْسِي وَأَنْقِذْنِي. لَا أَخْزَى لِأَنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ.	20	Bewahre meine Seele und errette mich; lass mich nicht zuschanden werden, denn ich traue auf dich!
العظة: رومية 15: 4-13		Predigt: Rö 15,4-13
لَأَنَّ كُلَّ مَا سَبَقَ فَكُتِبَ كُتِبَ لِأَجْلِ تَعْلِيمِنَا حَتَّى بِالصَّبْرِ وَالتَّعْزِيَةِ بِمَا فِي الْكُتُبِ يَكُونُ لَنَا رَجَاءٌ.	4	Denn was zuvor geschrieben ist, das ist uns zur Lehre geschrieben, damit wir durch Geduld und den Trost der Schrift Hoffnung haben.
وَلِيُعْطِكُمْ إِلَهُ الصَّبْرِ وَالتَّعْزِيَةِ أَنْ تَهْتَمُّوا اهْتِمَامًا وَاحِدًا فِيمَا بَيْنَكُمْ بِحَسَبِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ	5	Der Gott aber der Geduld und des Trostes gebe euch, dass ihr einträchtig gesinnt seid untereinander, wie es Christus Jesus entspricht,
لِكَيْ تُمَجِّدُوا اللَّهَ أَبَا رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَفَمٍ وَاحِدٍ.	6	damit ihr einmütig mit einem Munde Gott lobt, den Vater unseres Herrn Jesus Christus.
لِذَلِكَ اقْبَلُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا كَمَا أَنَّ الْمَسِيحَ أَيْضًا قَبِلَنَا لِمَجْدِ اللَّهِ.	7	Darum nehmt einander an, wie Christus euch angenommen hat zu Gottes Ehre.
وَأَقُولُ: إِنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ قَدْ صَارَ خَادِمَ الْخِتَانِ مِنْ أَجْلِ صِدْقِ اللَّهِ حَتَّى يُنَبِّتَ مَوَاعِيدَ الْأَبَاءِ.	8	Denn ich sage: Christus ist ein Diener der Beschneidung geworden um der Wahrhaftigkeit Gottes willen, um die Verheißungen zu bestätigen, die den Vätern gegeben sind;
وَأَمَّا الْأُمَمُ فَمَجَّدُوا اللَّهَ مِنْ أَجْلِ الرَّحْمَةِ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ سَأَحْمَدُكَ فِي الْأُمَمِ وَأُرْتَلُ لِاسْمِكَ»	9	die Heiden aber sollen Gott die Ehre geben um der Barmherzigkeit willen, wie geschrieben steht (Psalm 18,50): »Darum will ich dich loben unter den Heiden und deinem Namen singen.«
وَيَقُولُ أَيْضًا: «تَهَلَّلُوا أَيُّهَا الْأُمَمُ مَعَ شَعْبِهِ» مِنَ الْعَضْبِ الْآتِي؟	10	Und wiederum heißt es (5. Mose 32,43): »Freut euch, ihr Heiden, mit seinem Volk!«

<p>وَأَيْضاً: «سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ وَاَمْدَحُوهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ»</p>	<p>11</p>	<p>Und wiederum (Psalm 117,1): »Lobet den Herrn, alle Heiden, und preisen sollen ihn alle Völker!«</p>
<p>وَأَيْضاً يَقُولُ إِشْعِيَاءُ: «سَيَكُونُ أَصْلُ يَسَّى وَالْقَائِمُ لِيَسُودَ عَلَى الْأُمَمِ. عَلَيْهِ سَيَكُونُ رَجَاءُ الْأُمَمِ».</p>	<p>12</p>	<p>Und wiederum spricht Jesaja (Jesaja 11,10): »Es wird kommen der Spross aus der Wurzel Isais, und der wird aufstehen, zu herrschen über die Völker; auf den werden die Völker hoffen.«</p>
<p>وَأُنِيمَاكُمْ إِلَهُ الرَّجَاءِ كُلَّ سُورٍ وَسَلَامٍ فِي الْإِيمَانِ لِيَتَزَادُوا فِي الرَّجَاءِ بِقُوَّةِ الرُّوحِ الْقُدُسِ.</p>	<p>13</p>	<p>Der Gott der Hoffnung aber erfülle euch mit aller Freude und Frieden im Glauben, dass ihr immer reicher werdet an Hoffnung durch die Kraft des Heiligen Geistes.</p>